

И. П. ТАГИЛЬ

THEMATISCHES
NACHSCHLAGEWERK
DEUTSCH



НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
ТЕМАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

УДК 373.167.1:811.111
ББК 81.2 Нем-2
Т12

Тагиль, Иван Петрович.

Т12 **Немецкий язык. Тематический справочник.** — 4-е изд., испр., перераб. и доп. — Санкт-Петербург : КАРО, 2015. — 416 с.

ISBN 978-5-9925-1070-6.

Справочник представляет собой подробный подбор лексического материала по многим темам как из повседневной жизни, так и в области устной и письменной речи. Он предназначен для широкого круга лиц, изучающих немецкий язык или совершенствующих свои знания.

Практическую помощь данный справочник принесёт студентам языковых и других вузов, а также преподавателям при подготовке к занятиям, поскольку он довольно полно охватывает описываемый тематический диапазон.

Бизнесмены, переводчики, работники туристических фирм могут широко использовать справочник в различных видах и сферах деловых контактов.

УДК 373.167.1:811.111
ББК 81.2 Нем-2

ISBN 978-5-9925-1070-6

© КАРО, 2015
Все права защищены

Inhaltsverzeichnis**Begrüßung und Abschied**

- offizielle Begrüßung, offizieller Abschied
- freundliche, formelle Begrüßung
- regionale Begrüßung
- reundlicher, formeller Abschied
- regionaler Abschied
- Begrüßung von Gästen
- (universelle) Ansprache
- Wohlbefinden
- Ausdruck der Zufriedenheit
- Ausdruck der Unzufriedenheit
- Grüße bestellen/ausrichten

Bekanntschaft

- Name
- Adresse/Anschrift (Wohnort)
- Geburtsdatum und Geburtsort
- Alter
- Alterserscheinungen
- Pension/Rente/Ruhestand
- Familienstand
- Staatsangehörigkeit, Nationalität
- Herkunft/Abstammung

Berufliche Tätigkeit

- Arbeit
- Militärdienst
- Arbeitszeit
- Schicht; Einstellung
- Entlassung/Kündigung
- Arbeitsloser/Arbeitslose
- Beruf
- Entlohnung
- Legen die Deutschen Wert auf den Beruf?

Religion

- Konfession
- Kirchengebäude - Grundbegriffe
- Kloster
- weltbekannte Kathedralen, Kirchen
- Fasten; Sünde; Abendmahl
- Taufe
- Weihe
- Vaterunser
- religiöse Feiertage in Deutschland
- religiöse Feiertage in Russland und Belarus

Familie

- Eheleute
- Eltern
- Großeltern; Nachkommenschaft
- Mutter; Vater

Оглавление**Приветствие и прощание**

- официальное приветствие, официальное прощание 4
- дружеское, неофициальное приветствие 4
- региональное приветствие 4
- дружеское, неофициальное прощание 4
- региональное прощание 4
- приветствие гостей 4
- (общепринятое) обращение 5
- самочувствие 6
- выражение удовлетворенности 6
- выражение неудовольствия 7
- передавать приветы 8

Знакомство

- имя; фамилия; прозвище; кличка 8
- адрес (местожительство) 9
- дата и место (страна) рождения 10
- возраст 10
- признаки старости 11
- пенсия/отставка 12
- семейное положение 13
- гражданство; национальность 13
- происхождение 14

Профессиональная деятельность

- работа, труд, занятие, деятельность 14
- военная служба 15
- рабочее время 18
- смена; приём на работу 19
- увольнение с работы 20
- безработный/безработная 21
- профессия 22
- плата/вознаграждение (*за труд*) 23
- Придают ли немцы значение профессии? 24

Религия, вероисповедание

- вероисповедание, конфессия 24
- здание церкви: основные понятия 25
- монастырь 28
- всемирно известные соборы, храмы, церкви 28
- пост; грех; причастие 28
- крещение; крестины 29
- освящение 30
- Отче наш 31
- религиозные праздники в Германии 31
- религиозные праздники в России и Беларуси 33

Семья

- супруги 34
- родители 34
- дедушка и бабушка; потомство 35
- мать; отец 35

• Baby; Babypflege	• младенец; уход за младенцем	35
• Kind	• ребёнок	36
• Sohn; Tochter; Bruder	• сын, дочь, брат	37
• Schwester	• сестра	38
• Enkel; Tante, Onkel	• внуки; тётя, дядя	38
• Verwandtschaft	• родство	38
• Verlobung	• помолвка	40
• Heirat, Ehe	• бракосочетание	40
• Hochzeitsjubiläen	• годовщины свадьбы	43
• Ehescheidung	• расторжение брака, развод	43
Charakter und Temperament	Характер и темперамент	44
Aussehen	Внешность	47
Wohnen	Жилье	48
• Häuser	• дома	48
• Wohnungen	• квартиры	50
• Zimmer; andere Räume	• комнаты; другие помещения	51
• Sauna; Dampfbad	• сауна; баня	52
• Wohnung mieten (vermieten)	• снимать (сдавать) квартиру	54
• Heizung	• отопление	56
• Ofenheizung	• печное отопление	57
• Wohnung beziehen (räumen)	• занимать (освобождать) квартиру	57
• Renovierung	• ремонт	57
• Aufräumen, Putzen	• наведение порядка, уборка	58
• Haushaltsmaschinen und Geräte	• бытовая техника и приборы	59
• Einrichtung, Möbel	• домашняя обстановка, мебель	59
• Schlafzimmer	• спальня	61
• Beleuchtung	• освещение	62
• Wie wohnen die Deutschen	• Как живут немцы	62
Speisen und Getränke	Еда и напитки	64
• Gaststätten	• рестораны, столовые, кафе	64
• Backwaren; belegte Brote;	• хлебобулочные изделия; бутерброды	64
• Gebäck	• печенье, булочки	65
• Süßigkeiten	• сла(до)сти	66
• Gemüse	• овощи	66
• Obst	• фрукты	67
• Speisepilze; Beeren	• съедобные грибы; ягоды	67
• Gewürze	• пряности; приправы	68
• Küchenkräuter	• специи, пряности; зелень (пряности)	68
• Küchenmaschinen und Küchengeräte	• кухонные машины и приборы	69
• Besteck; Geschirr	• столовый прибор; посуда	70
• Fleisch	• мясо	70
• Wurst	• колбаса	70
• Wild; Geflügel; Wild- und Hausgeflügel	• дичь; птица; дикая и домашняя птица	71
• Fisch, Krebstiere	• рыба, раки	71
• alkoholfreie Getränke	• безалкогольные напитки	72
• Alkohol; Bier	• спиртные напитки; пиво	73
• Zutaten	• состав	73
• Zubereitungsmethoden	• методы приготовления	75
• Essgewohnheiten	• обычаи принимать пищу	76
• Spezialität	• фирменное блюдо	76
• Mahlzeit	• приём пищи	76
• kalte Gerichte	• холодные блюда	77
• Vorspeise; Bouillon, Suppe	• закуска/первое (блюдо); бульон, суп	78
• Hauptgericht	• второе блюдо	78
• Pelmeni	• пельмени	79

• Beilage; Nachtisch	• гарнир; десерт	79
• im Restaurant	• в ресторане	80
• Essen in Deutschland	• еда в Германии	85
Einkaufen	Покупки	87
• Geschäfte	• магазины	87
• bekannteste Kaufeinrichtungen in Deutschland	• наиболее известные магазины в Германии	87
• Verkaufspersonal; Kundschaft	• торговый персонал; покупатели	87
• Verkaufsabteilungen; alltägliche Einkäufe	• торговые отделы; повседневные покупки	88
• 90Reihenfolge; Ware	• очерёдность; товар	88
• Suche nach Ware, Wahl der Ware	• поиск товара, выбор товара	88
• Verpackung; Rückgabe; Umtausch	• упаковка; возврат; обмен	89
• Garantie; Lebensmittel	• гарантия; продукты питания	89
• Kleidung; Oberbekleidung	• одежда, аксессуары	90
•	• верхняя одежда	90
• Anzug; Hut; Hose; Jacke	• костюм; шляпа; брюки; куртка	90
• Rock; Konfektionsgröße; Mantel	• юбка; размер одежды; пальто; плащ	91
• Unterwäsche	• нижнее бельё	92
• Schuhe	• обувь	92
• Stoff; Farben; Taschen	• материал; цвета; сумки	93
• Schmuck	• украшения	95
• Blumen	• цветы	95
• Tabakwaren	• табачные изделия	96
• Schreibwaren	• канцелярские товары	97
• der Baumarkt Geräte und Maschinen, Werkzeug	• рынок стройматериалов машинки и машины, инструмент	98
• Elektrowaren	• электротовары	99
• Armatur	• арматура (сантехническая)	99
• Dachartikel	• кровельные товары	100
• Baustoff/das Baumaterial; Holz; Fliese	• стройматериал; древесина; плитка	100
• Fenster; Tür; Treppe	• окно; дверь; лестница	100
• Preis	• цена	101
• Preis pro Stück; Kasse; Bezahlung	• цена за штуку; касса, оплата	102
• Sonderangebot; Taxfree; Aufschrift	• спецпредложение; Tax-free; вывеска	103
• Öffnungszeiten	• время работы	104
• Autokauf	• покупка автомобиля	105
Gesundheit und Hygiene	Здоровье и гигиена	108
• Körperteile; Kopf und Hals	• части тела; голова и шея	108
• Auge	• глаз	108
• Skelett	• скелет	109
• Gliedmaßen/Glieder	• конечности	109
• Innere Organe	• внутренние органы	110
• Physisches und psychisches Befinden, Bedürfnisse; Hunger	• физическое и психическое состояние, потребности; голод	111
• Durst; Rauchen	• жажда; курение	111
• Frieren	• ощущение холода	112
• Wärme	• тепло	112
• Toilette	• туалет	112
• Körperkraft; Müdigkeit	• сила тела; усталость	113
• Nervosität; Schlafengehen; Schlaf/Traum	• нервозность; отход ко сну; сон	113
• Erwachen; Aufstehen	• пробуждение; подъём	114
• Körperpflege	• гигиена	115
• Medizin; Ärzte	• медицина; врачи	116
• Pflegepersonal	• обслуживающий медперсонал	117
• Behandlungseinrichtungen	• лечебные учреждения	117

• Station	• отделение	118
• Rettungsdienst	• спасательная служба	118
• Krankenversicherung	• медстрахование	119
• Krankheiten	• болезни	119
• Gebrechen	• недуг	120
• Tod	• смерть	123
• Atem	• дыхание	123
• Herz	• сердце	124
• Ohnmacht, Bewusstlosigkeit	• обморок, потеря сознания	124
• Übelkeit; Schwindel	• тошнота; головокружение	125
• Fieber	• высокая температура	125
• Husten; Schnupfen; Blut	• кашель; насморк; кровь	125
• Magen; Schmerz	• желудок; боль	127
• Epidemie; Infektionskrankheiten	• эпидемия; инфекционные заболевания	128
• Hausbesuch	• визит врача на дом	128
• Sprechstundenbehandlung	• амбулаторный приём	129
• Krankenhaus	• больница	130
• Verletzungen	• травмы/повреждения	130
• Operation	• операция	132
• Diagnose	• диагноз	133
• Behandlung, Therapie	• лечение, терапия	133
• Patient	• пациент	134
• beim Arzt	• у врача	135
• beim Frauenarzt	• у гинеколога	136
• Geburt	• роды	138
• Schwangerschaft	• беременность	138
• Abtreibung	• аборт	139
• Zähne	• зубы	139
• beim Zahnarzt	• у стоматолога	140
• Psychotherapie	• психотерапия	140
• Arznei	• лекарство	141
• in der Apotheke	• в аптеке	142
• Gebrauchsanweisung	• Инструкция по применению	143
• Unfallhilfe	• помощь при несчастных случаях	144
• Allgemeine Informationen zum Gesundheitswesen in Deutschland	• общая информация о здравоохранении в Германии	145
Bildung	Образование	147
• Kindergarten; Schule	• детсад; школа	147
• Unterrichtsfächer am Gymnasium	• учебные предметы в гимназии	149
• andere Fächer	• другие предметы	149
• Zeugnisnoten	• оценки в таблице	150
• Leistungen	• успеваемость	150
• Unterricht	• занятия	151
• Lehrer	• учитель	152
• Allgemeine Schulausbildung in Russland	• общее школьное образование в России	153
• Hochschule	• высшее учебное заведение	153
• Studium; Note; Prüfung	• учёба; оценка; экзамен	155
• Bewerbung für Hochschulen in BRD	• заявление/заявка о приёме в вуз ФРГ	156
• AAA-Informationen	• информация международного отдела вуза	158
• Computer	• компьютер	169
• Internet	• Интернет	171
• E-Mail	• электронная почта	172
Sprache, -n (Fremdsprache)	Язык (иностранный язык)	172
• Wörterbuch; Verständigung	• словарь; понимание/общение	173
• Sprechtempo; Sprachkenntnis	• темп речи; знание языка	174

• Grad der Sprachbeherrschung	• степень владения языком	175
• Sprachkurs	• языковые курсы	176
• Dolmetschen, Übersetzen	• переводить	176
• Fertigkeit; Aussprache	• навыки; произношение	177
• Schwierigkeitsgrad	• степень сложности	177
• Korrektheit	• правильность	178
• Korrigieren; Gedächtnis/Vergesslichkeit	• исправлять; память/забывчивость	178
• im Deutschunterricht	• на уроке немецкого языка	178
Urlaub/Ferien und Reise	Отпуск/каникулы и путешествие	181
• Orientierung; Wegauskunft	• ориентация; информация о пути	181
• Benutzung der Verkehrsmittel	• пользование транспортными средствами	183
• Urlaub/Ferien	• отпуск/каникулы	184
Reise	Путешествие/поездка	185
• Fahrausweis	• проездной билет	187
• Gepäck	• багаж	189
• Flugreise	• путешествие на самолете	189
• Flugunglück	• авиакатастрофа	192
• Eisenbahnfahrt/Bahnreise	• поездка по железной дороге	192
• Hochgeschwindigkeitsverkehr	• высокоскоростные поезда	193
• Nachtverkehr	• поезда ночного следования	193
• Schifffreise; Boot	• путешествие на корабле; лодка, катер	195
• Autoreise	• поездка на машине	196
• Fernstraßen	• автомобильные дороги	196
• übliche Aufschriften	• обычные надписи	197
• trampen; per Anhalter fahren	• путешествовать автостопом	198
• Wandern/Wanderung	• путешествие (<i>пешком</i>)	199
• Auto (außen)	• автомобиль (внешнее описание)	199
• Auto (innen)	• автомобиль (внутреннее устройство)	200
• Motor	• двигатель	201
• Instrumententafel	• панель приборов	201
• Panne/Mangel	• поломка/дефект/неисправность	203
• Verkehrsunfall	• дорожно-транспортное происшествие	204
• Autoreparatur	• ремонт автомобиля	208
• Tankstelle	• автозаправочная станция (АЗС)	209
• Parken	• парковка/стоянка	209
• städtische/öffentliche Verkehrsmittel	• городской/общественный транспорт	210
• Erteilung eines Visums	• выдача визы	211
• Grenzübergang	• Пункт перехода через границу	213
• Passkontrolle	• паспортный контроль	213
• Zollkontrolle im Zug	• таможенный контроль в поезде	214
• Zollkontrolle im Flughafen	• таможенный контроль в аэропорту	215
• Übergepäck	• лишний вес багажа	215
• Schmuggel	• контрабанда	215
Freizeit, Hobby	Досуг, хобби	215
• Freizeitbeschäftigung/Interessen	• занятие в свободное время/интересы	215
• Angeln	• рыбалка (на удочку)	217
• Gewässer	• водоёмы	218
• Jagd; Jagdarten	• охота; виды охоты	218
• Jagdausrüstung	• охотничье снаряжение	218
• Jagdgewehr; Jagdhund	• охотничье ружьё; охотничья собака	219
• Jagdmunition; Spur	• охотничьи боеприпасы; след	220
• schießen; Skeetschießen	• стрелять; стендовая стрельба	220
• Trophäe	• трофей	221
• Wild	• дичь	221
• Reitsport	• конный спорт	222

• Besuch von Veranstaltungen	• посещение мероприятий	224
• Theater	• театр, концерт	224
• Schauspiel	• пьеса, спектакль	226
• Akteur, Schauspieler	• актёр	226
• Theaterkarte	• билет в театр	227
• Am Schalter	• у кассы	227
• Kassiererin	• кассир	228
• Zuschauerraum	• зрительный зал	229
• Zirkus	• цирк	229
• Bildende Kunst	• изобразительное искусство	230
• Sehenswürdigkeiten	• достопримечательности	230
• Baustil	• стиль в строительстве	230
• Malerei	• живопись	231
• Museum	• музей	231
• Ausstellung, Messe	• выставка, ярмарка	232
Medien	Средства массовой информации	233
• Fernsehen	• телевидение	233
• Film; Filmarten	• фильм; виды фильмов	235
• Einige Filmtitel	• названия некоторых фильмов	237
• Radio	• радио	238
• Zeitschrift, Zeitung	• журнал, газета	239
• einige deutsche Tageszeitungen (Wochenzeitungen)	• некоторые ежедневные (еженедельные) газеты Германии	240
• deutsche Illustrierte	• иллюстрированные журналы ФРГ	240
• Lektüre; Literatur	• литература для чтения; литература	241
• Buch; Bücherarten	• книга; виды книг	241
• Ausgabe	• издание	242
• Bibliothek; Buchhandel	• библиотека; торговля книгами	243
• Gesellige Anlässe	• Встречи в кругу друзей	244
• Fest, Feier, Party	• праздник, торжество, вечеринка, вечер	244
• Tänze	• танцы	245
• Gesellschaftsspiele; Kartenspiel	• игры-развлечения; карты	245
• Schach	• шахматы	247
• Dominospiel	• домино	247
• Damespiel; Billard	• шашки; бильярд	247
• Spielbank (Spielkasino)	• игорный дом, казино (игровое казино)	247
Charakterisierungen für Veranstaltungen	Характеристика мероприятий	248
• positive, negative Formulierungen	• положительные, отрицательные отзывы	248
Sport	Спорт	248
• Sportanlage; Sportveranstaltung	• спортивное сооружение; мероприятие	248
• Spiel, Spieler	• игра, игрок	248
• Sportart	• вид спорта	249
• sommersportliche Disziplin	• летний вид спорта	249
• wintersportliche Disziplin	• зимний вид спорта	249
• Sportgeräte, Sportausrüstung	• спортивное снаряжение, спортивное снаряжение	250
• Kampfkunst, Kampfsportart	• боевое искусство, боевой вид спорта	250
• Punkt; Spielergebnis	• очко; результат игры	251
• Training	• тренировка	251
• Wie steht es?	• Какой счёт?	252
• Fußball	• футбол	253
Persönliche Beziehungen und Kontakte	Личные связи и контакты	256
• Art; Anrede; Begegnung	• вид; обращение; встреча	256
• Bekannte; Kollege	• знакомые; коллега	256

• Nachbar; Freundschaft	• сосед; дружба	256
• Sympathie/Liebe	• симпатия/любовь	257
• Antipathie	• антипатия	258
• Hass; Streit	• ненависть; спор	258
• Telefongespräch	• телефонный разговор	259
• Telefon	• телефон	259
• Gespräch	• разговор (<i>по телефону</i>)	259
• Vorwahl	• код	260
• deutsches Buchstabier-Alphabet	• немецкий алфавит для диктовки	263
• Faxgerät; Briefwechsel	• факс; переписка	264
• Einladung	• приглашение	265
• Besuch; Gast	• посещение; гость	266
• Verabredung	• договорённость	266
• Einleiten eines Gesprächs	• начало разговора	266
• Dank; Bedauern	• благодарность	267
• Entschuldigung, Verzeihung; Zusage	• сожаление, извинение, прощение; согласие	267
• Bewunderung; Überraschung	• восхищение; удивление	268
• Absage	• отказ	269
• Empörung	• возмущение	270
• Zögern; Ergänzungen	• колебания; добавления	270
• Zusammenfassung	• подведение итогов	271
Feiertage und Feste	Праздники и торжества	271
• öffentliche Feiertage in Deutschland	• общественные праздники в Германии	271
• Festivals, Gedenktage in Deutschland	• фестивали, памятные даты в Германии	272
• öffentliche Feiertage in Russland, und Belarus	• общественные праздники в России и Беларуси	272
• Familienfeier	• семейные праздники	278
• Hochzeitsjubiläen	• годовщины свадьбы	279
• Glückwünsche zu Feiertagen	• Поздравления с праздниками	280
• Universelle Glückwünsche	• общепринятые поздравления	280
Wünsche	Пожелания	281
• Gute Reise!	• Счастливого путешествия!	281
• Gute Besserung! Guten Appetit!	• Поправляйтесь! Приятного аппетита!	281
• universelle Wünsche; Toasts	• общепринятые пожелания; тосты	281
Beileid, Mitgefühl, Anteilnahme	Соболезнование	281
• Beileidsbezeugung; die Beileidsworte	• выражение; слова соболезнования	282
• Gruß unter dem Beileidsbrief; Bestattung	• подпись в конце письма; похороны	284
• Erdbestattung	• погребение в землю	285
• anonyme Bestattung	• анонимное захоронение	285
• Seebestattung	• захоронение в море	286
Zeit	Время	286
• Abfolge, Reihenfolge; Uhrzeit	• последовательность; время (<i>на часах</i>)	286
• Seit/Ab wann?	• С каких пор?	289
• Wie lange?	• Как долго?/Сколько времени?	289
• Bis wann?	• До каких пор/К какому времени?	289
• Zeitmangel	• нехватка времени	290
Öffentliche und private Dienstleistungen	Бытовое обслуживание	291
• Post (Brief)	• почта (письмо)	291
• Telegrammdienst	• отправление телеграммы	293
• im Fundbüro	• в бюро находок	293
• im Hotel	• в гостинице	294

- beim Friseur
- Herrensalon
- Damensalon
- Schönheitssalon
- Reinigung
- Schuh-; Schirmreparatur
- Uhren-; Kamerareparatur
- Bank/Sparkasse
- Geld
- Geld wechseln

Kriminalität

- Terrorismus
- Verbrechen
- Mord
- Haft
- Untersuchung
- Polizei
- Gesetz
- Gericht
- Anklage
- Urteil
- Strafvollstreckung
- Haftbedingungen
- Gefängnis

Notdienst/ Unfalldienst**Umwelt**

- Stadt
- Stadtrundfahrt
- Land/Dorf
- Landschaft
- Bäume
- Blumen
- Haustiere
- Wildtiere
- Insekten
- Vögel
- Klima; Wetter
- Wie wird das Wetter?
- Wie warm (kalt) ist es?
- Wettervorhersage
- Das Wetter heute
- Sonne
- Mond
- Sterne
- Sternzeichen
- Horoskop
- Himmel und Wolken
- Gewitter
- Blitz
- Donner
- Niederschläge
- Regen
- Hagel

- в парикмахерской 297
- мужской салон 297
- дамский салон 298
- косметический салон 299
- химчистка 299
- ремонт обуви; зонтов 300
- ремонт часов; фотоаппаратов 300
- банк/сберкасса 300
- деньги 301
- обменивать, разменивать деньги 302

Преступность

- терроризм 303
- преступление 304
- убийство 306
- лишение свободы, арест 307
- расследование 307
- полиция 309
- закон 310
- суд 311
- обвинение 312
- приговор 313
- исполнение приговора 314
- условия отбывания наказания 314
- тюрьма 314

Службы экстренной помощи**Окружающая среда**

- город 315
- экскурсия по городу 316
- сельская местность, деревня 317
- край, местность, ландшафт 317
- деревья 317
- цветы 318
- домашние животные 318
- дикие звери 318
- насекомые 318
- птицы 319
- климат; погода 320
- Какая будет/ожидается погода? 320
- Сколько градусов тепла (холода)? 321
- прогноз погоды 322
- Погода на сегодня 322
- солнце 322
- луна 323
- звёзды 324
- знаки зодиака; 324
- гороскоп 324
- небо и облака 324
- гроза 325
- молния 325
- гром 325
- осадки 325
- дождь 326
- град 327

• Schnee	• снег	327
• Eis	• лёд	328
• Frost	• мороз	328
• Nebel	• туман	328
• Wind	• ветер	329
• Luft	• воздух	329
• Hitze	• жара, зной	330
• Jahreszeiten	• времена года	330

Themen von allgemeinem Interesse

- aktuelles Geschehen
- Situation, Lage
- Krise; Gefahr
- Flugzeugkatastrophe
- Hochwasser
- Konflikt; Krieg, bewaffnete Konflikte
- Kriegsgräberfürsorge
- Frieden
- Verhandlungen; Problem
- Kompromiss; Lösung; Entscheidung
- Protest; Kundgebung, Demonstration
- Streik
- Lebensverhältnisse
- Soziales; Armut
- Reichtum
- Finanzen; Steuer
- Arbeitsmarkt; Konkurrenz; Wirtschaft
- Unternehmen/Firma; Vertrag
- Industrie
- Landwirtschaft
- Ernte; Heu; Stroh
- Getreide
- Landwirt
- Kartoffeln
- Landmaschinen
- Pflanzenbau
- Stall
- Schweinezucht
- Unkraut
- Handel; Export; Import
- Produktion
- Konsum/Verbrauchen
- Umweltschutz
- Müll, Abfall
- soziale Gerechtigkeit
- Politik; Wahlen
- Partei; Parteien im Bundestag
- Demokratie; Verfassung

Темы, представляющие общий интерес

• актуальные события	331
• ситуация, обстановка	331
• кризис; опасность	331
• авиакатастрофа	331
• наводнение	332
• конфликт; война, вооружённые конфликты	333
• уход за военными могилами	335
• мир	335
• переговоры	336
• проблема; компромисс; решение; решение	336
• протест; митинг, демонстрация	337
• забастовка	337
• жизненные условия	338
• социальные вопросы	338
• бедность/нищета; богатство	338
• финансы; налог	338
• рынок труда; конкуренция; экономика	339
• предприятие/фирма; договор	339
• промышленность	340
• сельское хозяйство	341
• урожай; сено; солома	342
• зерновые культуры	342
• крестьянин, сельский хозяин, фермер	343
• картофель	343
• сельскохозяйственная техника	343
• растениеводство	343
• хлев, конюшня; сарай	344
• свиноводство	344
• сорная трава, сорняк	349
• торговля; экспорт, импорт	349
• производство	349
• потребление	349
• защита окружающей среды	349
• мусор, отходы	350
• социальная справедливость	355
• политика; выборы	355
• партия; партии в бундестаге	357
• демократия; конституция	357

Geschäftskontakte

- Abschluss eines Vertrages
- Preis, Lieferfristen
- Rechte, Pflichten
- Zahlungsbedingungen
- Ergänzungen

Деловые контакты

• подписание договора	358
• цена, сроки поставок	359
• права, обязательства	359
• условия оплаты	359
• дополнения к договору	360

Logistik

- Gut
- Ladungssicherung
- Lagerung
- Lager; Palette
- Transport/Beförderung
- Zoll

Versicherung**Die Druckerei****логистика**

- груз
- крепление груза
- хранение на складе
- палета, поддон
- перевозка грузов
- пошлина

Страхование**Типография****363**

363

364

364

365

365

367

367**369**

BEGRÜSSUNG UND ABSCHIED**offizielle Begrüßung**

Guten Morgen, Frau Fischer!
Guten Tag, Herr Hirschmann!
Guten Abend!

offizieller Abschied

Auf Wiedersehen, Frau Eilers!
Auf baldiges Wiedersehen, Herr Beier!
Auf Wiedersehen!
Auf Wiedersehen, liebe Zuschauer!
Auf Wiederhören!

freundliche, formelle Begrüßung

Hallo, Klaus! Hallo alle (zusammen)!
Guten Abend allerseits!
Grüß dich/euch!
Morgen! Tag! Abend!
Wir haben uns ja schon eine Ewigkeit/
ewig und drei Tage nicht gesehen!
Mahlzeit!
Leben Sie wohl!
Seien Sie/Sei begrüßt (высок.)!
Sei tausendmal begrüßt (высок.)!

regionale Begrüßung

Grüß Gott!
Grüessech! (*швейц.*) Moin! (*Гамбург*)

freundlicher, formeller Abschied

Tschüs!/Tschüss, Gabi!
Ciao!/Tschau!/Ade!/Adieu!
Bis gleich!
Bis bald!
Bis dann!
Bis nachher!/Bis später!
Bis morgen! Bis Montag!
Mach's gut!
Schönen Feierabend!

Schönes Wochenende!

Man sieht sich. (Recht) schönen Abend noch!
Leb wohl!

regionaler Abschied

Servus!
Uf Widerluege!

Begrüßung von Gästen

Meine Damen und Herren! Meine Herrschaften!
Herzlich willkommen an unserer Universität!
Sehr verehrte Gäste aus nah und fern!
Ich möchte Sie im Namen des Rektors herzlich willkommen heißen.
Ich darf Sie hier an der Universität herzlich willkommen heißen.

ПРИВЕТСТВИЕ И ПРОЩАНИЕ**официальное приветствие**

Доброе утро, госпожа Фишер (*до ≈ 11.30*)!
Добрый день, господин Хиршманн (*до ≈ 18.00*)!
Добрый вечер (*с ≈ 18.00*)!

официальное прощание

До свидания, госпожа Айлерс!
До скорой встречи, господин Байер!
До свидания (*ю.-нем., австр.*)!
До свидания, дорогие телезрители!
До следующего раза!/До свидания!/Звони(те)!/
До следующей радиопередачи!

дружеское, неофициальное приветствие

Привет, Клаус! Всем привет!
Всем добрый вечер!
Приветствую тебя/вас!
Доброе утро! Добрый день! Добрый вечер!
Мы ведь не виделись уже целую вечность!

Добрый день (*в обеденное время*)!

Будьте здоровы!/Прощайте!
Приветствуем вас/Приветствую тебя!
Тысячу приветов тебе!

региональное приветствие

Здравствуй (те) (*ю.-нем., австр.*)!
Здравствуй (те)!

дружеское, неофициальное прощание

Пока, Габи (наиболее распространено)!
Пока!
До скорого (свидания)!/Пока!
До скорого (свидания)!/Пока!
Пока!
Пока!/До скорого!
До завтра! До понедельника!
Будь здоров!/Пока!
Успешного завершения рабочего дня!/
Приятно провести время после работы!
Приятно провести выходные!
Ещё увидимся. Приятно провести вечер!
Будь здоров!/Прощай!

региональное прощание

Здравствуй!/Прощай!/Привет (*ю.-нем., австр.*)!
Здравствуй (те) (*швейц.*)!

приветствие гостей

Дамы и господа! Господа!
Добро пожаловать в наш университет!
Уважаемые гости, прибывшие со всех концов света!
От имени ректора тепло приветствую вас.

Позвольте тепло приветствовать вас здесь, в университете.

Es ist mir eine große Freude, Sie hier an der Universität willkommen zu heißen.

Es ist mir eine große Ehre, Sie in unserem Land begrüßen zu dürfen. Ich hoffe sehr, dass Sie eine angenehme Reise hatten, dass Ihre Fahrt nicht anstrengend war, dass Sie die Strapazen der Reise gut überstanden haben, dass Sie mit Ihren Unterkünften/Zimmern zufrieden sind, dass Sie sich an unser Klima gewöhnen werden, dass Sie sich in unserem Land wohl fühlen werden und viele interessante Eindrücke mit nach Hause nehmen.

Ich möchte diese kleine Ansprache schließen mit der Hoffnung, dass Sie sich bei uns wohl fühlen werden.

Sollten Fragen oder Probleme irgendwelcher Art auftreten, so lassen Sie es mich bitte wissen.

Zum Schluss: Nochmals — herzlich willkommen in Belarus/bei uns/in (der Stadt) Minsk!

(universelle) Ansprache

Sehr geehrte Frau Otto! Sehr geehrter Herr Otto! Jetzt, da unser Besuch zu Ende geht, möchte ich die Gelegenheit ergreifen/ wahrnehmen/ nutzen, um Ihnen und den Mitarbeitern Ihres Unternehmens sehr herzlich für die erwiesene überschwängliche Gastfreundschaft zu danken.

Im Namen aller Kolleginnen und Kollegen bedanke ich mich bei Ihnen für Ihre freundliche Einladung. Ich möchte Ihnen meinen herzlichen Dank für Ihre Einladung aussprechen.

Zunächst einmal herzlichen Dank für die freundlichen Worte, die Sie an uns gerichtet haben.

Mein herzlicher Dank gilt auch allen Beteiligten/Teilnehmern.

Jetzt, am Ende unseres Besuches, möchte ich mich für Ihre herzliche Aufnahme und großzügige Gastfreundschaft bedanken.

Unser Besuch bei Ihnen war für alle von uns ausgesprochen interessant, weil ...

Hervorheben möchte ich besonders ...

Ich bin davon überzeugt./Ich bin sicher, dass dieser Besuch bei allen einen tiefen, unauslöschlichen Eindruck hinterlassen hat/ gemacht hat, dass wir uns alle gerne an diesen Besuch zurückerinnern werden.

Dieser Besuch bei Ihnen wird uns allen sicherlich lange in Erinnerung bleiben.

Als Zeichen unserer Dankbarkeit und als/zum Andenken/als/zur Erinnerung an unseren Besuch möchten wir Ihnen dieses Souvenir überreichen.

Dia mena bol'shaya rado'st' privetstvovat' vas zdes', v universitete.

Dia mena bol'shaya chest' privetstvovat' vas v nashей strane. Ya ochen' na deo'sy, chto u vas byla priyatnaya poezdka, chto vasha poezdka ne byla utomitel'noy, chto vy khorosho perenesli trudnosti poezdki, chto vy dovol'ny razmesheni-em/nomeraми, chto vy privyknete k nashemu klimatu, chto vy budete sebya khorosho chuvstvovat' v nashей strane i uvezёte domoy mnogo interesnykh vpechatleniy.

V zaklyucheniye moyego kratkogo obrasheniya khotel by vyrazit' na deozhu, chto vy u nas budete sebya chuvstvovat' khorosho.

Esli vozniknut/poyavlyatsya/budut kakie-libo voprosy ili problemy, to pros'ba postavit' menya v izvestnost' /soobshchit' mne ob etom.

V zaklyucheniye: eshё raz — dobro pozhalovat' v Belarush' /k nam/ v (gorod) Minsk!

(общепринятое) обращение

Uvazhaemaya g-zha Otto! Uvazhaemyy g-n Otto!

Seychas, kogda nash vizit/nashе posesheniye idёt k koncu, ya khotel by воспользоваться этим случаем, chto by serdечно poblagodarit' vas i sotrudnikov vashей фирмы/vashего предприятия za okazannoe radushnoe gostepriimstvo.

Ot imeni vseh kolleg blagodarю vas za druzheskoye priglaseniye.

Mne khotelos' by vyskazat' serdечную blagodarnost' vam za priglaseniye.

Prezhdе vsego, serdечное spasibo za te druzheskiye slova, kotorye vy adresovali nam.

Serdечную blagodarnost' ya vyrazhaю i vsem uchastnikam.

Seychas, kogda zakanchivается nash vizit, mne khotelos' by poblagodarit' za vash radushnyy priём i shhedroye gostepriimstvo.

Nash vizit k vam dlya vseh nas byl iskluchitel'no interesnym, tak kak ...

Mne khotelos' by osobo podcherknut' ...

Ya ubezhdён./Ya uveren v tom, chto eto posesheniye ostavilo u vseh/proizvelo na vseh glubokoye, neizgladimoye vpechatleniye,

chto vse my ohotno budem vspominat' ob etom posesheniye.

Etо posesheniye, nesomnenno, nadolgo ostanetsya v nashей pamyati.

V znak nashей blagodarnosti i na pamyat' o nashem vizite my khoteli by peredat' vam etot suvenir.

Anmerkung:

Im Deutschen unterscheidet man sehr genau zwischen du und Sie. Es ist außerordentlich unhöflich, eine unbekannte Person mit du anzureden. Im Zweifel sollte man immer Sie verwenden.

Du gebraucht man in der Familie, unter Freunden und guten Bekannten, in bestimmten Berufsgruppen unter Arbeitskollegen (mit denen man täglich zusammenarbeitet), unter Studenten und Schülern, unter Kindern und Jugendlichen (Jugendliche bis 16 Jahre spricht man mit du an).

Bevor man eine Person mit du anredet, muss man ihr normalerweise „das Du“ anbieten oder von ihr angeboten bekommen (sofern sich in einer Gruppe nicht generell alle mit du anreden, wie z.B. Studenten).

das Wohlbefinden

Wie geht es Ihnen?

Wie geht es dir?

Na, wie steht's?

Wie geht's, wie steht's?

Wie geht es Ihrem Ehemann (Ihrer Ehefrau)?

Wie steht es mit deiner/Ihrer Gesundheit?/

Was macht deine/Ihre Gesundheit?/

Wie geht es dir gesundheitlich?

Anmerkung:

Wenn man eine Person zum ersten Mal an einem Tag trifft, fragt man, wie es ihr geht. Das ist häufig mehr eine Floskel als eine echte Frage. Je nach Situation kann auf diese Frage eingegangen werden, oder sie wird pauschal erwidert.

Ausdruck der Zufriedenheit

Danke, gut!/
Danke, mir geht es ganz gut.
Und Ihnen?
Und dir?
Und Ihnen selbst/selber?
Und was gibt's bei Ihnen Neues?
Danke, nichts Neues. Es geht mir ausgezeichnet.

Es geht wie am Schnürchen/läuft wie geschmiert.

Es geht mir bestens.

Es geht mir finanziell jetzt wieder gut.

Ich bin wunschlos glücklich.

Ich kann wirklich nicht klagen.

Wir sind gesund und munter.

Wir sind alle gesund, was will man mehr?

Es geht vorwärts mit der Arbeit.

Jetzt geht es wieder aufwärts mit ihm.

Примечание:

В немецком языке есть точное отличие в употреблении «ты» и вы. Чрезвычайно невежливо, если к неизвестному лицу обращаются на «ты». В сомнительных случаях всегда следует обращаться на «вы».

Форма обращения на «ты» употребляется в семье, среди друзей и хороших знакомых, в определённых профессиональных группах среди коллег (с которыми каждый день работаешь вместе), среди студентов и школьников, среди детей и подростков. К подросткам до 16 лет обращаются на «ты». Прежде чем обратиться к кому-либо на «ты», обычно необходимо предложить обратиться на «ты» или получить такое же предложение (кроме случаев, когда в группе все обращаются друг к другу на «ты», как, например, студенты).

самочувствие

Как ваши дела?/Как вы поживаете?

Как твои дела?/Как ты поживаешь?

Ну, как дела?

Как живёте-можете?

Как поживает ваш супруг (ваша супруга)?

Как у тебя/вас со здоровьем?/

Как твоё/ваше здоровье/самочувствие?

Примечание:

Когда встречаются кого-то в первый раз в этот день, спрашивают, как у него дела. Это больше пустая фраза, чем настоящий вопрос. В зависимости от ситуации останавливаются на этом вопросе или отвечают в общем.

выражение удовлетворенности

Спасибо, хорошо!/
Спасибо, мои дела идут довольно хорошо.
А (как) ваши (дела)?/А (как) у вас (дела)?
А (как) твои (дела)?/А (как) у тебя (дела)?
А (как дела) у тебя?/А (как поживаешь) сам?
А что у вас нового?
Спасибо, ничего нового. У меня дела идут отлично.
Все идёт как по маслу.
Дела у меня обстоят наилучшим образом.
В финансовом отношении дела у меня сейчас снова идут хорошо.
(Я так счастлив, что) мне больше ничего не надо.
Мне действительно не на что жаловаться.
Мы здоровы и чувствуем себя бодро.
Мы все здоровы, что можно ещё желать?
Работа продвигается.
Он идёт/его дела идут в гору/он преуспевает.

Die Arbeit macht mir Spaß.
Bis jetzt geht alles recht gut.
Ich habe schon eine Menge erreicht.
Mal so, mal so. Schlecht und recht.

Eigentlich nicht schlecht.
Alles läuft bestens. Er ist wohlauf.
Man kann nicht meckern.

Er ist gut (schlecht) drauf.
Ich lebe wie (der liebe) Gott in Frankreich.
Er lebt wie ein Fürst.
Ich lebe/fühle mich wie die Made im Speck.

Es geht ihm alles durch.

Ausdruck der Unzufriedenheit

Es geht mir schlecht (nicht besonders).
Was haben Sie denn? (Was hast du denn?)
Schlecht wäre zu wenig gesagt.
Es könnte auch besser gehen.
Ich weiß nicht, was mit mir los ist.
Ich bin deprimiert.
Ich fühle mich gar nicht wohl.
Ich kann nicht genug klagen.
Frag besser nicht.
Ich habe zu viel Arbeit.
Ich bin überarbeitet. Mir gelingt nichts.
In letzter Zeit geht alles schief.

Ich habe Ärger mit dem Chef.
Es kommt immer alles auf einmal.
Ich bin/sitze in der Klemme.
Ich bin in die Klemme geraten/gekommen.
Ich bin blank.
In unserer Kasse (in unserem Geldbeutel)
ist / herrscht Ebbe (*пазг.*).
Ich bin arm wie eine Kirchenmaus.
Ich bin ein armer Schlucker.

Allgemeine Aussagen

Danke, es geht.
Es geht im alten Gleis weiter (alles geht unverändert weiter, ist wieder in Ordnung).
Alles beim Alten. Nichts Besonderes.
Nicht schlecht./Soweit ganz gut.

Allgemeine Fragen

Wie steht es mit deiner Reise?
Was machst du?
Was macht dein Freund?
Was macht dein Deutsch?
Wie gefällt dir die neue Arbeit? — Es geht.

Arbeit доставляет мне удовольствие.
Пока всё идёт вполне хорошо.
Я уже добился многого.
С переменным успехом. Кое-как./С грехом пополам.
Собственно (говоря)/В сущности, неплохо.
Всё идёт наилучшим образом. Он в добром здравии.
Жаловаться/Ныть/Быть не довольным не приходится.
Он в хорошей (плохой) форме/(не) в духе.
Я живу припеваючи/как у Христа за пазухой.
Он живет по-царски/в роскоши/роскошествует.
Я катаюсь как сыр в масле./Не житьё, а масленица.
Ему всё сходит с рук.

выражение неудовольствия

У меня дела идут плохо/неважно (не особенно).
Что у вас (тебя)?
Сказать, что плохо, значит, ничего не сказать.
Могло бы быть и лучше.
Я не знаю, что со мной происходит.
Я подавлен/удручён.
Я чувствую себя совсем неважно.
Хуже не придумаешь./Хуже не бывает/некуда.
Лучше не спрашивай.
У меня слишком много работы.
Я перегружен работой. Мне ничего не удаётся.
В последнее время одни неприятности/ничего не получается/всё идёт наперекосяк (*прост.*).
У меня неприятности с начальником.
На меня всегда всё сваливается сразу.
Я в нужде/бедствую (*например, нет денег*).
Я попал в затруднительное положение.
Я спустил всё до последнего/гол как сокол.
У нас кошелек пуст./У нас с деньгами туго./
Финансы поют романсы (*шутл.*).
Я беден как церковная мышь.
Я бедняга/несчастный (*чаще беден*).

Общие высказывания

Спасибо, сносно/терпимо/ничего/да так ничего.
Всё идёт/остаётся по-старому.

Всё по-старому. Ничего особенного.
Неплохо./В общем и целом, довольно хорошо.

Общие вопросы

Как обстоят у тебя дела с поездкой?
Как поживаешь?/Чем занимаешься?
Как поживает твой друг?
Как у тебя успехи в немецком языке?
Нравится тебе новая работа? — Ничего (себе).

Wie hast du geschlafen?
Wie sind deine Schulleistungen?

Grüße bestellen/ausrichten

Grüß bitte Andreas von mir!
Bestell ihm viele Grüße von mir!
Ich soll dich herzlich von Klaus grüßen.
Ich soll dir herzliche Grüße von Klaus ausrichten/bestellen.
Er lässt dich herzlich grüßen.
Übermitteln Sie allen Mitarbeitern (Kollegen) meine herzlichen Grüße!
Grüßen Sie unbekannterweise Ihren Mann (Ihre Frau)!

DIE BEKANNTSCHAFT

Kennen Sie sich?
Nein, wir sind nicht bekannt.
Wir kennen einander schon lange / von früher.
Ich kenne Sie nur vom Namen / dem Namen nach (vom Sehen, vom Hörensagen).
Darf ich Sie (dich) bekannt machen?
Wer ist dieser Mann (diese Frau)?
Ich freue mich sehr/bin sehr froh, Sie kennenzulernen.
Ich freue mich sehr / bin sehr froh, Sie kennengelernt zu haben.
Sind Sie zum ersten Mal hier (in Minsk)?
Ich war hier einige Male (voriges Jahr).
Sind Sie als ein normaler Tourist hergekommen?
Ich bin hier mit einer Touristengruppe (mit einer Delegation, auf eine Privateinladung).
Er ist auf einer Geschäftsreise/Dienstreise.
Er ist hier dienstlich/geschäftlich.
Wie lange dauert Ihr Aufenthalt in Minsk?

der Name, -n

der Deckname/Pseudonym/Aliasname/Tarnname
Wie ist Ihr Vorname? Wie heißen Sie mit ~n?
Mein Vorname ist Anton./ Ich heiße Anton
Wie ist Ihr Familienname/Nachname/Zuname?
Mein Familienname/Nachname/Zuname ist Koch.
Ihr Vor- und Zuname? — Ich bin/heiße Uli Otto.
Wie heißen Sie?/Wie ist Ihr Name?
Mein Name ist/Ich heiße Groß/Anton Groß.
Ich heiße Angelika Mähl.
Wie ist Ihr Vatersname? — Mein Vatersname ist ...
Wie war Ihr Name?
Wie lautet Ihr Vorname (Vatersname)?
Ihr Name bei der Geburt? Ihr früherer Familienname?
Ihr Vorname? (Ihr gegebener Name?)
Sonstiger Name?

Как ты спал?
Как твоя успеваемость?

передавать приветы

Передай от меня привет Андреасу!
Передай ему от меня привет!
Сердечный привет тебе от Клауса.
Передаю тебе сердечный привет от Клауса.

Он передаёт тебе привет.
Передайте всем сотрудникам (коллегам) мой сердечный привет!
Передаю привет вашему мужу (вашей жене), не будучи (лично) знакомым!

ЗНАКОМСТВО

Вы знакомы?/Знаете вы друг друга?
Нет, мы не знакомы.
Мы давно знаем друг друга.
Я слышал вашу фамилию/ваше имя (знаю вас только в лицо, понаслышке).
Разрешите вас (тебя) познакомиться?
Кто этот мужчина (эта женщина)?
Очень приятно/рад познакомиться с вами (*при знакомстве*).
Очень приятно было/рад был познакомиться с вами (*при прощании*).
Вы впервые здесь (в Минске)?
Я был здесь несколько раз (в прошлом году).
Вы приехали сюда как обычный турист?
Я здесь с туристической группой (с делегацией, по частному приглашению).
У него деловая поездка/командировка.
Он здесь по служебным делам.
Как долго вы будете находиться в Минске?

имя; фамилия; прозвище; кличка;

псевдоним/подпольная кличка
Как ваше имя?/Как вас зовут?
Меня зовут Антон.
Ваша фамилия?
(Моя фамилия) Кох.
Ваше имя и фамилия? — Я/меня зовут Ули Отто.
Как вас зовут?
Я Гросс/Я/меня зовут Антон Гросс.
Меня зовут Ангелика Мель.
Как ваше отчество? — Моё отчество...
Я забыл ваше имя/фамилию/, как вас зовут.
Как Ваше имя (отчество)? (*офици.*)
Урождённый/ая? Ваша прежняя фамилия?

Ваше имя? (ваше имя и отчество?)
Прочая фамилия (девичья фамилия, псевдоним, прежняя фамилия)?

das Namensschild, -er
 im eigenen Namen
 im Namen des Gesetzes (des Volkes)
 die Namensänderung/der Namenwechsel
 der Angeklagte Müller alias Schulze
 der Schriftsteller Rudolf Dietzen alias Hans Fallada
 Das ist sein Rufname.
 Uschi (= Ursula) ist ihr Kosename (/Kurzname).
 Das Buch ist pseudonym / unter einem Pseudonym erschienen (verfasst).
 Er war dort unter falschem Namen.
 Er macht den Strohhalm/gibt ... ab.
 Die Polizei hat seine Personalien aufgenommen.
 Jeder nennt sie Nini, aber ihr wirklicher Name ist Martina.
 Wie ist Ihr Mädchenname/Geburtsname?

Schwarz, geborene Müller (*im Antrag*)
 Noch einmal, bitte langsam!
 Wie schreibt man das? Buchstabieren Sie!
 Wer ist das? — Das ist Frau Brunner.
 (Wie) bitte?
 Sind Sie Anton Groß? — Ja, das bin ich.
 Wer ist Ahmed Salam? — Ich .
 Sind Sie nicht Klaus Roder?
 Nein, ich heiße/ Mein Name ist Bernd Busch.
 Ich habe heute Namenstag.
 Wir sind Namensvetter/ Namensschwwestern.
 Sie führt den Namen ihres Mannes.
 Ihm wurde der Name Peter gegeben.
 Er wurde nach dem Namen seines Onkels benannt.
 Er trägt den Namen seines Großvaters.
 Er sucht für seinen Sohn einen hübschen Namen aus.
 Ich kenne ihn nur dem Namen nach.
 Der Name unseres Lehrers ist Ilja Sergejewitsch.
 Er ließ seinen Namen auf Klaus ändern.
 Haben Sie Ihren Namen infolge Ihrer Eheschließung geändert?
 Er trat unter seinem Namen auf.
 Das Mädchen namens Uta hat nach dir gefragt.
 Ein Mann mit Namen Emil wollte dich sehen.
 Ich begrüße Sie im Namen/namens des Direktors.
 Es war in einer kleinen Stadt namens Roth.
 Mein Name ist Hase (, ich weiß von nichts).
 Der Staatsanwalt hat die Dinge beim rechten Namen genannt.
Beachten Sie, dass man im Deutschen auf die Frage *Wie heißen Sie?* Normalerweise zuerst seinen Vornamen und dann seinen Nachnamen nennt.

die Adresse / die Anschrift (der Wohnort)
 der Adressat, -en
 das Adressbuch, -er

бейдж; табличка с фамилией на двери и т. д.
 от своего имени/от себя лично
 именем закона (народа) (*в суде*)
 перемена фамилии (имени)
 подсудимый Мюллер, он же Шульце
 писатель Рудольф Дицен, известный под псевдонимом Ганс Фаллада
 Это его основное имя (*при наличии нескольких...*).
 Уши (= Урзула) — так её называют ласково.
 Книга вышла (опубликована) под псевдонимом.

Он был там под чужой фамилией/чужим именем.
 Он является подставным лицом.
 Полиция взяла у него личные данные.
 Все зовут её Нини, но её настоящее имя — Мартина.
 Ваша девичья фамилия/фамилия, зарегистрированная в свидетельстве о рождении?
 Шварц, урождённая Мюллер (*в анкете*)
 Повторите, пожалуйста, ещё раз медленно!
 Как это пишется? Продиктуйте по буквам!
 Кто это? — Это госпожа Бруннер.
 Как?/Повторите, пожалуйста!
 Вы Антон Гросс? — Да, это я.
 Кто Ахмед Салам? — Я.
 Вы не Клаус Родер?
 Нет, меня зовут Бернд Буш./Я Бернд Буш.
 У меня сегодня именины.
 Мы тёзки/однофамильцы.
 У неё фамилия мужа.
 Его назвали Петером.
 Его назвали именем дяди.
 Он носит имя своего дедушки.
 Он выбирает для своего сына красивое имя.
 Я знаю его только по фамилии (имени).
 Нашего преподавателя зовут Илья Сергеевич.
 Он изменил своё имя на Клауса.
 Вы меняли фамилию после заключения брака?

Он выступал под своей фамилией/именем.
 Тебя спрашивала девушка по имени Ута.
 Тебя хотел видеть мужчина по имени Эмиль.
 Я приветствую вас от имени директора.
 Это было в маленьком городе с названием Рот.
 Моя хата с краю, ничего не знаю (*посл.*).
 Прокурор назвал вещи своими именами.

Обратите внимание на то, что в немецком языке на вопрос «*Как вас зовут?*» обычно сначала называют имя, а затем фамилию.

адрес (местожительство)
 адресат, получатель (*письма*)
 адресная книга

eine juristische / rechtsgültige Anschrift	юридический адрес
vollständige (momentane) Anschrift	полный (нынешний) адрес
die Privatadresse / die Privatanschrift	домашний адрес
dienstliche Adresse / Anschrift	служебный адрес
die Geschäftsanschrift	юридический адрес фирмы
ständiger Wohnsitz (ohne festen Wohnsitz)	постоянное местожительство (без ~)
Der Brief war an mich adressiert.	Письмо было адресовано мне.
Unter welcher Adresse wohnen Sie?/	По какому адресу вы проживаете?/
Wie ist Ihre Adresse? / Wo wohnen Sie?	Какой у вас адрес?/Где вы проживаете?
Meine derzeitige Adresse (berufliche Anschrift) ist /	Мой нынешний (служебный) адрес:
lautet: Uliza Potschtowaja 15.	улица Почтовая, 15.
Ich wohne (in der) Poststraße 15.	Я проживаю на Постштрассе, 15.
Ich wohne am Alexanderplatz.	Я проживаю рядом с Александерплац.
Mein Freund wohnt am Prospekt Puschkina 5.	Мой друг проживает на проспекте Пушкина, 5.
Er wohnt an der Goetheallee in Dresden.	Он проживает в Дрездене на Гётеаллее.
Er wohnt in Paris am Boulevard des Capucines.	Он проживает в Париже на бульваре Капуцинок.
Wie ist die Postleitzahl von Roth?	Какой почтовый индекс г. Рот?
Die Postleitzahl von Roth ist 91154.	Почтовый индекс г. Рот — 91154.
Wie ist Ihr Postfach?	Номер вашего абонентского почтового ящика?
Kennst/Hast du seine aktuelle Adresse?	Ты знаешь/у тебя есть его нынешний адрес?
Teile deine neue Adresse mit.	Сообщи свой новый адрес.
Ich schicke den Brief an deine Adresse.	Я отправлю письмо на твой адрес.
Er hatte seine Adresse angegeben/hinterlassen.	Он оставил свой адрес.
Er hätte sich gleich mit dieser Sache besser gleich	Ему надо было бы обратиться по этому делу
an die richtige Adresse wenden sollen.	лучше всего сразу же к кому следует.
Mit Ihrer Beschwerde sind Sie an der richtigen Ad-	Со своей жалобой вы обратились по адресу.
resse. (...sind Sie an die falsche / verkehrte Adres-	(...вы обратились не по адресу (<i>перен.</i>)).
se gekommen / geraten).	
Da bist du bei mir an die falsche Adresse gekom-	От меня этого не жди.
men.	

das Geburtsdatum und der Geburtsort (-land)

die Geburtsurkunde	дата и место (страна) рождения
die Geburtsstätte / der Geburtsort	свидетельство о рождении
das Geburtstagskind	место рождения
die Namensfeier/das Namensfest/der Namenstag	именинник
geboren in Sankt Petersburg	именины, день именин; день ангела
geboren 1982/Jahrgang 1982	уроженец Санкт-Петербурга
das Entbindungshaus; die Entbindungsstation	1982 года рождения (<i>в анкете</i>)
Wann und wo sind Sie geboren (<i>пазг.</i>)?	родильный дом; родильное отделение
Wann und wo wurde er geboren?	Когда и где вы родились?
Wann hast du Geburtstag?	Когда и где он родился?
Er ist Deutscher von Geburt.	Когда у тебя день рождения?
Sie ist eine gebürtige Berlinerin.	Он коренной немец.
Er ist aus Berlin gebürtig.	Она коренная берлинка.
Er wurde/ist (<i>пазг.</i>) am 2. Juli in Ulm geboren.	Он уроженец Берлина/родом из Берлина.
Herzlichen Glückwunsch zum (50.) Geburtstag!	Он родился в Ульме 2 июля.
(<i>Jubiläum — о лицах не употребляется, только о</i>	Поздравляю/ем с днем рождения (50-летием).
Hoch sollst du leben, dreimal hoch!	<i>фирмах, организациях и т. д.)</i>
Von der Wiege bis zur Bahre, Formulare, Formu-	С днем рождения тебя ...
lare.	От колыбели до могилы/с рождения до смерти/
das Alter, -	всю жизнь одни формуляры (<i>народная фраза</i>).
gleiches, hohes, heiratsfähiges, kritisches, reifes,	возраст
schulpflichtiges, wehrpflichtiges, zartes Altes	одинаковый, преклонный, критический, зрелый,
	школьный, призывной, нежный возраст

ein alter (älterer) Mann
das Baby, -s
der Bub, -en (*ю.-нем., австр., швейц.*)
der/die Erwachsene, -n; erwachsen
 seine erwachsene Tochter
die Flegeljahre
der/die Halbwüchsige, -n
betagt; hochbetagt

der Greis, -e
der Junge, -n,
die Jugend
 von Jugend an
 das Jugendalter; die Jugendjahre
 der/die Jugendliche, -n
 die Jugendsünde, -n
 Jugend kennt keine Tugend.
 die Jugendweihe
 In seiner Jugend war er sportlich.
die Kindheit; von Kindheit an; als Kind
das Kleinkind, -er
der Knabe, -n
 der Prügelknabe, -n
das Mädchen, -/das Mädchel, - (*сев.-нем.*)
minderjährig; die Minderjährigkeit
die Pubertät
die Krise im mittleren Lebensalter
der Oldtimer, -

der Teenager, -/der Teen (*чаще мн.ч. Teens*)
der Twen, -s
volljährig; die Volljährigkeit
die unmündigen Kinder
sein 20 Jahre alter/zwanzigjähriger Sohn
mein um 2 Jahre jüngerer (älterer) Bruder
das Altenheim/Altersheim/Pflegeheim, -e/
das Seniorenheim, -e/der Wohnstift, -e

die Alterserscheinungen
die Alterung
die Altersschwäche
die Hautflecken, -
ergrauen/grau werden (Er ist ergraut.)
grauhaarig/grauköpfig
die Runzel, -n; die Vergesslichkeit
vergreisen
das Hospiz, -e; der Lebensabend (*geh.*)
die Wechseljahre
Wie alt sind Sie? — Ich bin 30 (Jahre alt)
Sie ist Jahrgang 1977.
Sie ist mein Jahrgang.
Er ist in meinem Alter.
Seine Tochter ist im heiratsfähigen Alter.
Sie sind/stehen im gleichen Alter.
Wir sind gleichaltrig/Altersgenossen.

старый (пожилой) мужчина
грудной ребёнок, младенец (*до 18 месяцев*)
мальчик
взрослый/взрослая
 его взрослая дочь
отроческие годы; переходный возраст (*у юношей*)
подросток
пожилой, старый, преклонного возраста; престарелый
старик, старец
мальчик
молодость, юность
 с молодости, смолоду, с ранних лет
 юношеский возраст; молодые годы
 подросток/юноша, девушка (*с 12 лет*)
 грех молодости
 Молодо-зелено, погулять велено (*погов.*).
 праздник совершеннолетия (*в бывшей ГДР*)
 В молодые годы он был спортивным.
детство; с детства; будучи ребёнком
ребёнок (*от 18 месяцев до 4 лет*)
мальчик, отрок (*поэт., уст., ирон.*)
 мальчик для битья/козёл отпущения
девочка, девушка
несовершеннолетний; несовершеннолетие
пубертатный период, период полового созревания
кризис среднего возраста
(*шутл.*) старожил, «старик»; старый работник; ветеран; «старый вояка»; старая машина/ретроавто.
подросток (*13–19 лет, чаще о девушках*)
молодой человек (*20–29 лет*)
совершеннолетний; совершеннолетие
несовершеннолетние дети
его двадцатилетний сын
мой на 2 года младший (старший) брат
дом(-интернат для) престарелых

признаки старости
старение
дряхлость, старческая слабость, немощь
пигментные пятна
поседеть (Он поседел.)
седой
морщины; забывчивость
 сильно постареть, преждевременно (со)стариться
хоспис; закат жизни, старость (*выс.*)
переходный возраст, климактерический период
Сколько вам лет? — Мне 30 (лет).
Она 1977 года рождения.
Она моего/одного со мной года рождения.
Он моего возраста./Он мой ровесник.
Его дочь на выданье.
Они одного возраста./Они ровесники.
Мы ровесники/сверстники/однолетки.

Ihre Kinder sind im kritischen Alter.
 Er ist doch mindestens in meinem Alter.
 Ihre Kinder sind im schulpflichtigen Alter.
 Er ist ins wehrpflichtige Alter gekommen.
 Er ist im zarten Alter.
 Er ist ein Mann in den besten Jahren.
 Er ist so alt wie ich.
 Er ist ein Jugendlicher/Halbwüchsiger.
 Sie ist ein junges Mädchen (eine junge Frau).
 Er ist noch minderjährig/ein Minderjähriger.
 Sie ist schon volljährig/eine Volljährige.
 Er ist erwachsen/ein Erwachsener.
 Er hat mit 25 geheiratet. Sie war damals 22.
 Sie ist schon alt genug.
 Ich schätze ihn auf höchstens 35.
 Er ist in den Sechzigern.
 Ich bin doch kein Sechziger.
 Ein richtiges Leben beginnt erst ab 50.
 Er geht auf die 60.
 Er ist ein Mann um die Sechzig.
 Er kommt in die fünfzig.
 Ist er schon 50? Das sieht man ihm gar nicht an.
 Sie ist im pensionsnahen/pensionsreifen Alter.
 Der Altersunterschied ist sekundär.
 Dürfen wir Ihr Alter verraten?
 Er ist Senior. Sie ist Seniorin.
 Sie sind Senioren.
 Sie ist ins Altersheim gezogen.
 Trotz seines reifen Alters benimmt er sich wie ein Kind.
 Er kann sich den Lebensabend nicht vorstellen.
 Er hat ein hohes Alter erlangt/erreicht.
 Der alte Mann wurde von seinem Sohn betreut.
 Seine Frau war im kritischen Alter (in den Wechseljahren).
 Sie hat sich verjüngt./Sie wurde jung.
 Er wurde alt (steinalt).
 Er ist in letzter Zeit (in den letzten Jahren) sehr (stark) gealtert.
 Er ist im Alter von 70 Jahren gestorben.
 Er hat sich auf sein Altenteil gezogen.
 Die Lebenserwartung in der Republik Belarus ist infolge der Tschernobylkatastrophe um 5 Jahre gesunken.
 Er ist pflegebedürftig./Das ist ein Pflegefall.
 Jung und Alt kamen zum Platz.
 Alter schützt vor Torheit nicht.
 Man ist so alt, wie man sich fühlt.
die Pension/das Ruhegehalt
 eine hohe (niedrige, schöne) Pension bekommen
 j-n in Pension schicken
 in Pension/Rente sein; in Pension/Rente gehen

Её дети находятся в критическом возрасте.
 Он же, по меньшей мере, моего возраста.
 У неё дети школьного возраста.
 Он достиг призывного возраста.
 Он в нежном возрасте (= *около 14 лет*).
 Он в самом соку.
 Ему столько же лет, сколько и мне.
 Он подросток.
 Она (молодая) девушка (молодая женщина).
 Он ещё несовершеннолетний (*в ФРГ до 21 года*).
 Она уже совершеннолетняя.
 Он взрослый.
 Он женился в 25 лет. Ей тогда было 22 года.
 Она уже достаточно взрослая.
 Я бы дал ему не более/максимум 35.
 Ему 60–70 лет.
 У меня возраст не между 60 и 70.
 Настоящая жизнь начинается только после 50.
 Его возраст приближается к 60 годам.
 Он мужчина лет 60.
 Ему скоро будет/исполнится 50 лет.
 Ему уже 50? Он на столько лет не выглядит.
 У неё предпенсионный возраст.
 Разница в возрасте — это дело второе.
 Можем мы назвать ваш возраст?
 Он пожилой человек. Она пожилой человек.
 Они пожилые люди (= *чаще пенсионеры*).
 Она переехала в дом престарелых.
 Несмотря на свой зрелый возраст, он ведёт себя как ребёнок.
 Он не может представить старость.
 Он достиг преклонного возраста.
 За старым человеком ухаживал его сын.
 Его жена была в критическом возрасте. У его жены был климактерический период/климакс.
 Она помолодела.
 Он постарел (очень старый/старый-престарый).
 Он в последнее время (в последние годы) очень (сильно) постарел.
 Он умер в возрасте 70 лет.
 Он ушёл/удалился на покой/заслуженный отдых.
 Средняя продолжительность жизни в Республике Беларусь вследствие катастрофы в Чернобыле уменьшилась на 5 лет.
 Он нуждается в постоянном уходе.
 Млад и стар — все пришли на площадь.
 И на старуху бывает проруха (*погов.*).
 Человеку столько лет, насколько он себя чувствует.
пенсия (государственного служащего)
 получать большую (низкую, хорошую) пенсию
 отправить кого-л. на пенсию
 быть на пенсии; уйти на пенсию

die Rente

die Altersrente beziehen/bekommen
 die Frühpension/
 die Frührente
 der Frührentner
 die Invalidenrente / die Behindertenrente
 die Anrechnung der Rente; die Höhe der Rente
 der/die Ruhegehaltberechtigte
 Anspruch auf (eine) Rente haben
 die Hinterbliebenenrente
 die Witwenrente; die Zusatzrente

der Ruhestand

in den Ruhestand gehen/treten
 im Ruhestand sein
 in den Ruhestand versetzt werden
 nach dem Ausscheiden aus dem Berufsleben
 die Rentenversicherung
 Er ist Rentner/Pensionär/Ruheständler.
 Sie ist Rentnerin/Pensionärin.
 Sie ist auf/in Rente/im Ruhestand/in Pension.
 Er geht/tritt in den Ruhestand/in Pension.
 Er wurde in den Ruhestand/in Pension vorzeitig
 versetzt/ geschickt.

Die Altersrente wird (in der BRD) in der Regel
 ab Vollendung des 65. Lebensjahres gezahlt.
 Die Höhe der Rente richtet sich vor allem nach
 der Höhe der versicherten Arbeitsentgelte.

der Familienstand

Wie ist Ihr Familienstand? — Ich bin ledig.

Er ist (mit Uta Weiß) verheiratet.
 Sie ist (mit Otto Weiß) verheiratet.
 Er ist geschieden.
 Er ist verwitwet. Er ist Witwer.
 Sie ist (zweimal) verwitwet. Sie ist Witwe.
 Sie ist früh Witwe geworden.
 „Die Lustige Witwe“ Franz Lehar
 der Strohwitwe; die Strohwitwe
 Er ist (ein eingefleischter) Junggeselle.
 Sie ist (eine alte) Jungfer.

die Staatsangehörigkeit; die Nationalität

Wie ist Ihre derzeitige (ursprüngliche) Staatsan-
 gehörigkeit/Staatsbürgerschaft (bei der Geburt)?
 Er ist Staatsbürger/Staatsangehöriger/Bürger...
 Er hat die deutsche Staatsangehörigkeit erlangt.
 Er hat doppelte Staatsbürgerschaft/
 Doppelbürgerschaft. Er hat ... verloren.
 Er ist englischer Nationalität.
 Er hat die Nationalität gewechselt.
 Er hat den Nationalitätseintrag ändern lassen.
 Ich bin Deutscher.
 Sie ist Deutsche.
 Ich bin Belaruse (Russe).

пенсия (рабочего и т. д.)

получать пенсию по старости
 досрочная пенсия по состоянию здоровья или
 в связи с сокращением, ликвидацией организации
 пенсионер, раньше срока ушедший на пенсию
 пенсия по инвалидности
 начисление пенсии; размер пенсии
 лицо, имеющее право на получение пенсии
 иметь право на получение пенсии
 пенсия по случаю потери кормильца
 пенсия вдове умершего; дополнительная пенсия

отставка (о государственных служащих)

уйти в отставку/на пенсию
 быть в отставке/на пенсии
 отправить в отставку/на пенсию
 после прекращения трудовой деятельности
 пенсионное страхование
 Он пенсионер.
 Она пенсионерка.
 Она на пенсии.
 Он уходит на пенсию.
 Его отправили досрочно на пенсию.

Пенсия по возрасту (в ФРГ) выплачивается, как
 правило, по достижению 65 лет.
 Размер пенсии зависит прежде всего от величины
 всей застрахованной заработной платы.

семейное положение

Ваше семейное положение? — Я холостой/не-
 замужняя.
 Он состоит в браке (с Утой Вайс)/женат на...
 Она состоит в браке (с Отто Вайсом)/замужем за...
 Он разведён.
 Он овдовел. Он вдовец.
 Она (дважды) овдовела. Она вдова.
 Она рано стала вдовой/овдовела.
 оперетта Франца Легара «Весёлая вдова»
 соломенный вдовец; соломенная вдова (*разг.*)
 Он (закоренелый) холостяк.
 Она (старая) дева.

гражданство; национальность

Ваше нынешнее (первоначальное) гражданство
 (гражданство по рождению)?
 Я гражданин/подданный...
 Он получил немецкое гражданство.
 У него/Он имеет двойное гражданство.
 Он потерял...
 Он по национальности англичанин.
 Он сменил национальность.
 Ему была изменена запись о национальности.
 Я немец (по происхождению)/гражданин Германии.
 Она немка/гражданка Германии.
 Я белорус (русский)/гражданин РБ (РФ).

Sie ist Belarussin (Russin).
 Er ist ein waschechter Deutscher./
 Ein Deutscher von echtem Schrot und Korn.
 Sie ist eine gebürtige/echte Russin, aber mit
 einem Deutschen verheiratet.
 Er ist eine Person mit fremder (ohne) Staats-
 angehörigkeit und sie ist ein Ausländerin.
 Ihm wurde die d. Staatsbürgerschaft aberkannt.

die Herkunft/die Abstammung

Woher kommen Sie?/Woher sind Sie?
 Aus welchem Land kommen/sind Sie?
 Ich komme/bin aus Russland (aus Moskau).
 Er ist seiner Herkunft/Abstammung nach/
 nach seiner Herkunft/Abstammung Russe.
 Er ist adliger Abstammung.
 Er ist ein Mann von einfacher Herkunft.
 Er stammt aus Ungarn.
 Sie stammt aus einer Arbeiter(Bauern)familie.
 Seine Herkunft ist zweifelhaft.
 Er ist ein waschechter (*разг.*) Berliner.
 Der Mensch stammt vom Affen ab.

BERUFLICHE TÄTIG- KEIT/BERUFSTÄTIGKEIT

die Arbeit

die Akkordarbeit, -en
 die Dreckarbeit, -en/eine dreckige Arbeit
 die Halbtagsarbeit, -en
 die Kurzarbeit, -en
 die Nebenarbeit, -en / der Nebenjob, -s
 die Pfuscharbeit, -en; pfuschen
 die Schichtarbeit
 die Schreibtischarbeit
 die Schwarzarbeit, -en/eine illegale Arbeit
 das Arbeitsamt, -er
 die Arbeitsagentur, -en
 die Bewerbung; sich um eine Stelle bewerben
 Er ist ein ungelernter/unqualifizierter Arbeiter.
 Er ist nicht mehr arbeitsfähig.
 die Arbeitsgenehmigung, die Arbeitserlaubnis
 Er ist ein geschickter Arbeitgeber.
 Er ist ein guter Arbeitnehmer.
 die Arbeitssuche, -n; die Arbeitskleidung, -en
 die Arbeitsvermittlung, -en
 Er hat einen Arbeitsvertrag (ab)geschlossen.
 Er arbeitet vertragsgemäß/vertragsgerecht.
 das Arbeitspensum, -sen/sa
 Seit wann und bis wann arbeiten Sie?
 Er arbeitet halbtags/hat eine Halbtagsarbeit.
 Er arbeitet hart/schwer (ackert/schuffet (*ugs.*)).
 Er arbeitete sich zum Direktor hoch.
 Ich habe drei Monate als Kellner gearbeitet.
 Er arbeitet im Akkord.

Она белоруска (русская)/гражданка РБ (РФ).
 Он настоящий, подлинный немец.
 Настоящий, подлинный немец.
 Она урождённая русская, но состоит в браке
 с гражданином Германии.
 Он является лицом с другим гражданством
 (без гражданства), а она иностранка.
 Его лишили немецкого гражданства.

происхождение

Откуда вы (прибыли)?
 Из какой страны вы (прибыли)?
 Я (прибыл) из России (из Москвы).
 Он по своему происхождению русский.

 Он дворянского происхождения.
 Он человек простого происхождения.
 Он родом из Венгрии.
 Она из рабочей (крестьянской) семьи.
 У него сомнительное происхождение.
 Он истинный берлинец.
 Человек произошёл от обезьяны.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

работа, труд, занятие, деятельность

сдельная работа
 грязная работа
 работа на полставки/неполный рабочий день
 неполный рабочий день (неделя)
 работа по совместительству
 плохая работа, халтура; халтурить
 посменная работа
 работа в бюро/канцелярская работа
 незаконное занятие/(*разг.*) «левая» работа
 служба занятости, бюро по трудоустройству
 агентство занятости
 резюме; хлопотать о месте (о работе)
 Он неквалифицированный рабочий.
 Он уже нетрудоспособный.
 разрешение на работу для иностранцев
 Он умелый работодатель.
 Он хороший рабочий/служащий.
 поиск работы; спецодежда
 посредничество в устройстве на работу
 Он заключил трудовой договор/соглашение.
 Он работает по договору.
 (заданный) объём работы; норма
 С какого по какое время вы работаете?
 Он работает на полставки.
 У него тяжёлая работа (вкалывает/пашет (*разг.*)).
 Он дошёл в своей карьере до директора.
 Я работал три месяца официантом.
 У него сдельная работа.

Ich arbeite bei einer Firma (bei Ford).
 die ungelernete Arbeitskraft
 die Aushilfskraft
 Er ist berufstätig.
 Ich bin bei der Firma Siemens beschäftigt.
 Die Firma hat 500 Beschäftigte.
 Er ist beruflich so beschäftigt, dass er kaum noch
 Zeit für seine Familie hat.
 die Berufsunfähigkeit
 Der Betrieb beschäftigt 500 Leute.
 die Erwerbsunfähigkeit
 Erwerbstätigkeit nicht gestattet
 der Facharbeiter, -
 die Facharbeit, -en
 der Gelegenheitsarbeiter, -
 der Hilfsarbeiter, -
 illegal eine Beschäftigung aufnehmen
 der Job, -s
 jobben (jobben gehen)
 In den Ferien jobbt er als Briefträger.
 Er hat seinen Job verloren.
 Er sucht sich in den Ferien einen Job.
 Er fand keine Nebenarbeit/keinen Nebenjob.
 Er ist Gastarbeiter.
 Geld verdienen; der Verdienst
 etwas Geld hinzuverdienen / dazu verdienen
 der Geldverdiener, -
 Als Geschäftsführer ist er erst ein Monat tätig.
 Er ist Geschäftsmann (Selbständiger).

Sie sind Geschäftsleute (Kaufleute).
 Er macht Karriere. Er ist Karrieremacher.
 Er ist kaufmännischer Leiter.
 Er bekam einen guten Posten im Ministerium.
 aktuelle Stellenangebote und Stellenanzeigen

eine körperliche (geistige, langweilige, interes-
 sante) Tätigkeit
 Wo war er bisher tätig?
 Er ist Verkaufsleiter/Vertriebsleiter.
 Er ist ein individueller Unternehmer.

der Militärdienst/der Wehrdienst

in eine Armee/zur Armee gehen
 der Auftragssoldat, -en; die Ausbildung, -en
 der Auslandseinsatz der Truppen
 die Ausrüstung, -en
 die Bekleidung, -en; die Grundausbildung
 der Grundwehrdienst
 den Grundwehrdienst leisten
 den ~ absolvieren
 den ~ bei der Bundeswehr aufnehmen

die Exerzierausbildung, das Exerzieren

Я работаю в фирме (в фирме «Форд»)
 неквалифицированная рабочая сила
 подсобный/временный рабочий/работник
 Он работает/имеет работу/ занят.
 Я работаю в фирме «Сименс».
 В фирме работает 500 человек.
 Он так занят на работе, что для семьи едва ли
 находит время.
 потеря способности работать по специальности
 На предприятии работает 500 человек.
 потеря трудоспособности
 Трудовая деятельность не разрешена (*запись в визе*)
 квалифицированный рабочий/специалист
 квалифицированная работа
 человек, не имеющий постоянной работы
 подсобный рабочий
 начать незаконно работать
 работа, место работы, подработка; заказ
 работать, идти подрабатывать
 На каникулах он подрабатывает почтальоном.
 Он потерял работу/дополнительный заработок.
 На каникулах он ищет себе подработку.
 Он не нашёл работу по совместительству.
 Он рабочий-иностранец/гастарбайтер.
 зарабатывать деньги; заработок
 дополнительно заработать немного денег
 зарабатывающий деньги; добытчик; кормилец
 Директором (*фирмы*) он работает только месяц.
 Он коммерсант (индивидуальный
 предприниматель).
 Они деловые люди (торговцы/коммерсанты).
 Он делает карьеру. Он карьерист.
 Он начальник коммерческого отдела.
 Он получил хорошую должность в министерстве.
 актуальные предложения работы/вакантных
 должностей и объявление о найме на работу
 физическая (умственная, скучная,
 интересная) работа
 Где он работал до настоящего времени?
 Он начальник отдела сбыта.
 Он индивидуальный предприниматель.

военная служба

уйти/пойти служить в армию
 контрактник; обучение
 использование войск за рубежом
 вооружение; снаряжение; амуниция
 обмундирование; курс молодого бойца
 действительная срочная военная служба
 проходить действительную срочную военную
 службу
 закончить ~
 начать ~ в бундесвере
 строевая подготовка; заниматься ~

der Exerzierplatz
 die (Militär-)Arrestanstalt/(militärische) ~
 in einer militärischen Arrestanstalt sitzen
 5 Tage Arrest bekommen (haben)
 die Beförderung, -en
 befördern zu + D (zum Oberleutnant ~)
 zum Leutnant ernennen
 der Berufssoldat, -en
 die Bundeswehr, der Bund (*разг.*)
 der Dienst; den ~ / zum ~ antreten; im ~ sein
 außer ~ sein; ~ leisten, haben, machen, tun
 der Dienstantritt; der Dienstbeginn
 aus dem ~ entlassen / j-m den ~ kündigen
 aus dem ~ ausscheiden; der Dienstaustritt
 den ~ verweigern; der Dienstverweigerer
 den ~ an der Waffe verweigern
 der Deserteur, -e; desertieren
 die Desertion / die Fahnenflucht
 der Dienstanzug, -e
 die Dienstbekleidung, -en
 der Dienstfeiler, -

der **Dienstgrad**

der Soldat; der Gefreite, Sergeant, Feldwebel
 der Unterleutnant, Leutnant, Oberleutnant,

Hauptmann, Major, Oberleutnant, Oberst
 der Brigadengeneral, der Generalmajor,
 der Generalleutnant, der Generaloberst,
 der Armeegeneral, der Marschall

die **Dienststelle**

der Gruppenführer, -, der Zugführer, -,
 der Kompaniechef, der Batteriechef,
 der Bataillonskommandeur, -e
 der Brigadengeneral, -e
 der Divisionskommandeur, -e
 der Corpskommandeur, -e
 der Befehlshaber der Armee

der Dienstgradabzeichen, -

der/die Diensthabende, -n

der Dienstlauf/die Dienstlaufbahn

diensttauglich/dienstfähig (dienstuntauglich)

der Dienstverweigerer, -

strenge, strikte, schlechte **Disziplin**

Disziplin wahren/aufrechterhalten

die Aufrechterhaltung der Disziplin

wenig Disziplin haben; die Disziplin lässt nach

gegen die Disziplin verstoßen/die ~ verletzen

die Verletzung der ~/der Verstoß gegen die ~

der Verletzer der Disziplin

das Disziplinarbataillon, -e; in das ~ einweisen

die Einweisung in das Disziplinarbataillon

drillen; der Drill

(militärische) Ehrenbezeichnung/die Begrüßung/

die Ehrenerweisung/militärischer Gruß

строевой плац

гауптвахта

сидеть на гауптвахте

получить (иметь) 5 суток ареста

повышение по службе; присвоение звания

присвоить звание (~ старший лейтенант)

присвоить (первичное) звание лейтенант

кадровый военнослужащий

бундесвер (*вооружённые силы ФРГ*)

служба; поступить на ~у; быть на ~е

быть в отставке; проходить службу

поступление на службу; начало службы

уволить со службы

уходить со службы; уход со службы

отказаться служить; уклоняющийся от службы

отказаться служить, взяв в руки оружие

дезертир; дезертировать

дезертирство

служебная форма, форменная одежда

обмундирование, вещевое довольствие

служебное рвение

воинское звание

рядовой, ефрейтор, сержант, фельдфебель

младший лейтенант, лейтенант,

старший лейтенант

капитан, майор, подполковник, полковник

бригадный генерал, генерал-майор

генерал-лейтенант, генерал-полковник

генерал армии, маршал

должность

командир отделения, командир взвода

командир роты, командир батареи,

командир батальона

командир бригады

командир дивизии (артдивизиона)

командир корпуса

командующий армией

знак различия

дежурный, дежурная

движение по службе; служебная карьера

(не при)годный к военной) службе

лицо, отказывающееся служить в армии

строгая, беспрекословная, плохая **дисциплина**

соблюдать/поддерживать дисциплину

поддержание дисциплины

иметь слабую дисциплину; дисциплина падает

нарушать дисциплину

нарушение дисциплины

нарушитель дисциплины

дисциплинарный батальон; направить в ~

направление в дисциплинарный батальон

муштровать; муштра

отдавать воинскую честь